君は夏のなか

You are in the blue summer

You are in the blue summer

Illustrated by Magisa Kousaka

I DO, I DEFINITELY DO!
I CAN TAKE OFF FROM WORK AS LONG AS I LET THEM KNOW.
WOOHOO!
YEAH.
I THOUGHT I'D COME VISIT FOR THE HOLIDAYS.
YOU HAVE ANY DAYS FREE?
AT THE END OF THE YEAR?
WHEN WERE YOU THINKING?
A LITTLE AFTER CHRISTMAS PROBABLY?
MAKING A DAY TRIP?
YEAH, THAT'S THE PLAN.
WHAA... YOU MIGHT AS WELL STAY 2-3 DAYS IF YOU'RE ALREADY MAKING THE TRIP.
YEAH, WELL, THAT'S TRUE BUT...
I WONDER IF I CAN FIND A HOTEL THIS LATE...
It's the year-end holidays after all.

THEN...
WHY DON'T YOU STAY AT MY HOUSE?
.....
.....EH?
.....
EH?!

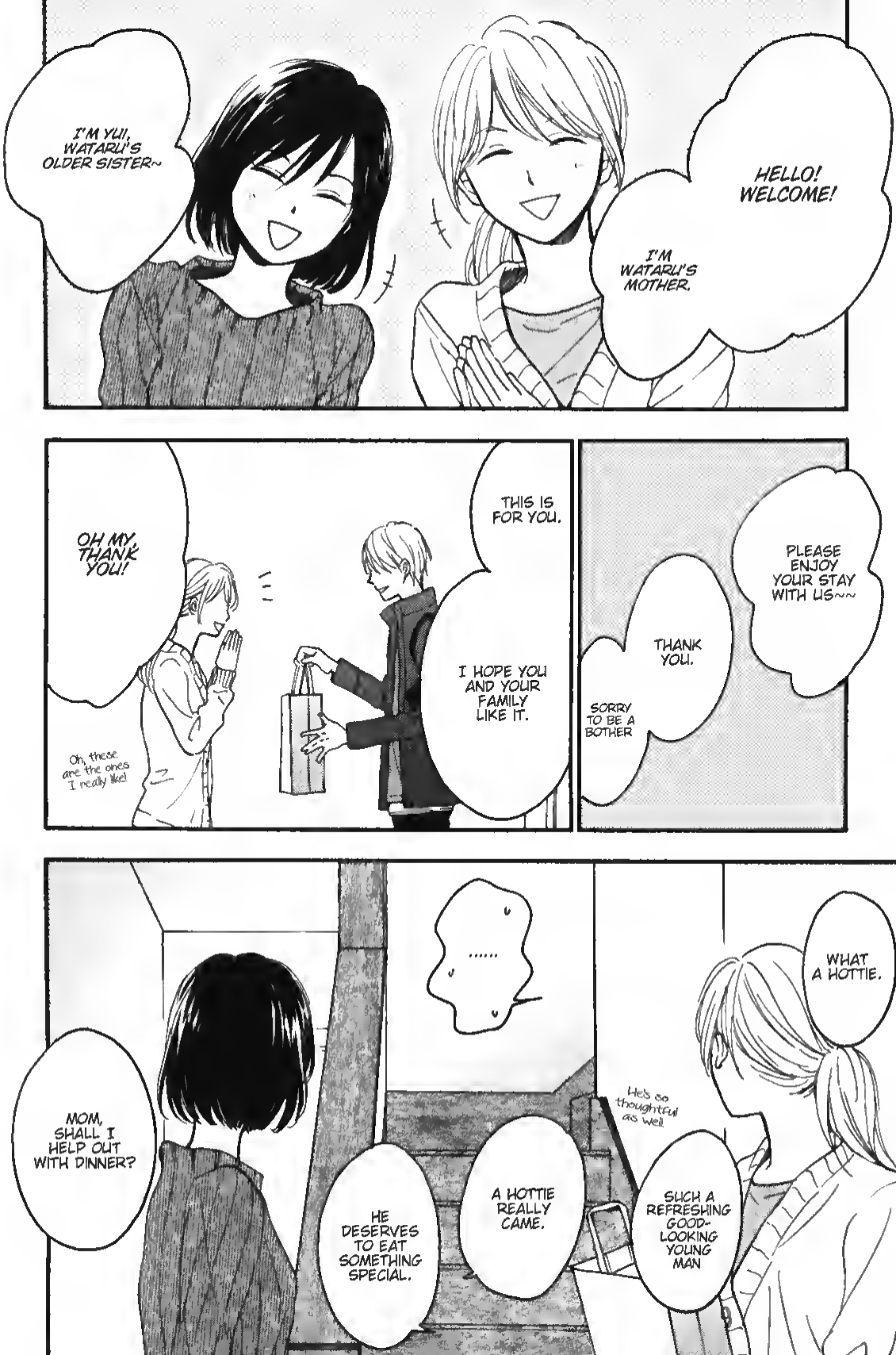
EW PLAZA
TICKET OFFIC
ESU CENTRAL ENTRANCE
YAESU CENTRAL EXIT
PLATFO
AH!
YOU'RE HERE!
SORRY!
UGH, I'M LATE!
THERE WAS A DELAY AT MY STATION, TODAY OF ALL DAYS—
EVEN THOUGH I WANTED TO GET HERE BEFORE YOU...
DON'T WORRY ABOUT IT.
I JUST GOT HERE ANYWAY.
WHERE'S YOUR STUFF?
I PUT IT IN A LOCKER.

YEAH.
IT'S...
BEEN A WHILE.
IT'S GREAT SEEING YOU AGAIN.
WATARU,
It's so hot

NOT YET.
ANY PLACE YOU WANNA EAT?
LET'S GO DOWNSTAIRS.
UMM...
OH YEAH, HAVE YOU HAD LUNCH?
I'M STARVING.
BY THE WAY...
IS IT REALLY OKAY?
THE HOLIDAYS ARE ALWAYS REALLY BUSY... ARE YOU SURE IT'S NOT A PROBLEM FOR ME TO STAY TWO NIGHTS WITH YOU?
MY MOM SAID SHE'D MAKE DINNER FOR US.

ACTUALLY, MY FAMILY WOULD TOTALLY WELCOME SOMEONE LIKE YOU.
...OH, OKAY.
MY FAMILY DOES THE HOLIDAY CLEANING AFTER NEW YEAR'S DAY ANYWAY.
DON'T WORRY ABOUT IT. THEY WERE ALL SAYING YOU'RE WELCOME TO STAY WITH US.
EHH?
AH WELL... THEY MIGHT BE A LITTLE ANNOYING ABOUT IT THOUGH.
...?

MY NAME IS SAEKI.
I WILL BE STAYING WITH YOU FOR THE NEXT TWO NIGHTS.
THANK YOU FOR YOUR HOSPITALITY.

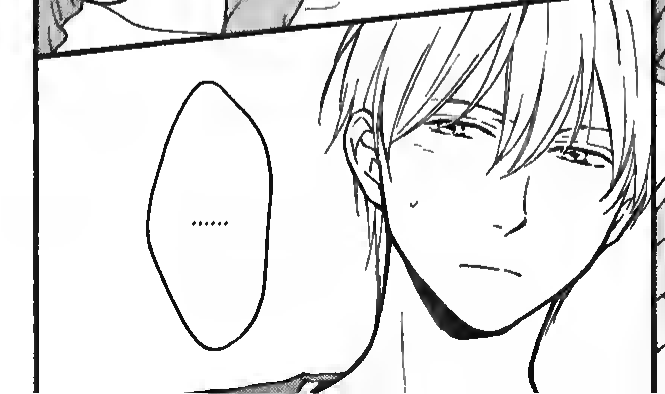

I'M YUI, WATARU'S OLDER SISTER~
HELLO! WELCOME!
I'M WATARU'S MOTHER.
OH MY, THANK YOU!
Oh, these are the ones I really like!
THIS IS FOR YOU.
I HOPE YOU AND YOUR FAMILY LIKE IT.
PLEASE ENJOY YOUR STAY WITH US~~
THANK YOU.
SORRY TO BE A BOTHER
.....
WHAT A HOTTIE.
He's so thoughtful as well
SUCH A REFRESHING GOOD-LOOKING YOUNG MAN
A HOTTIE REALLY CAME.
HE DESERVES TO EAT SOMETHING SPECIAL.
MOM, SHALL I HELP OUT WITH DINNER?

close
I TOLD THEM A GOOD-LOOKING GUY WAS COMING.
See what I mean?
HAHA...
YOU CAN PUT YOUR STUFF DOWN ANYWHERE YOU LIKE.
thud
OKAY.
ARE YOU NERVOUS OR SOMETHING?
EH?

Haha
IT'S JUST LIKE GOING OVER TO A FRIEND'S HOUSE.
YOU DON'T HAVE TO BE SO WORRIED ABOUT JUST STAYING OVER.
You're so serious.

...
WELL,
IT IS MY FIRST TIME COMING TO YOUR HOUSE AND MEETING YOUR FAMILY.
SO YEAH, I'M A LITTLE NERVOUS.

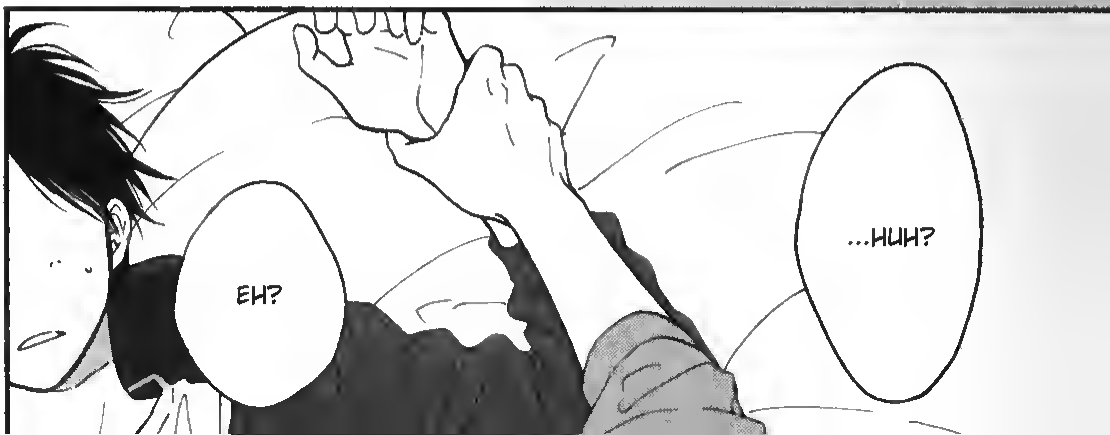
COME ON.
JUST SIT DOWN.
pat
pat


.....

creak
I CAN'T THINK OF IT LIKE THAT.
DON'T WORRY, IT'S FINE.

THAT YOU'RE NOT THINKING OF ME AT ALL IN *THAT* WAY...
HM?
...THE FACT...
...IS A LITTLE FRUSTRATING.
EH?

FUMU


...HUH?
EH?

STO-
HEY!
HUH?
creak
SAEKI,
WAIT...
HEY...
WHAT ARE YOU DO-
-ING...
WAIT, HOLD ON...
HEY!
I SAID TO HOLD...
.....FT
.....ON?

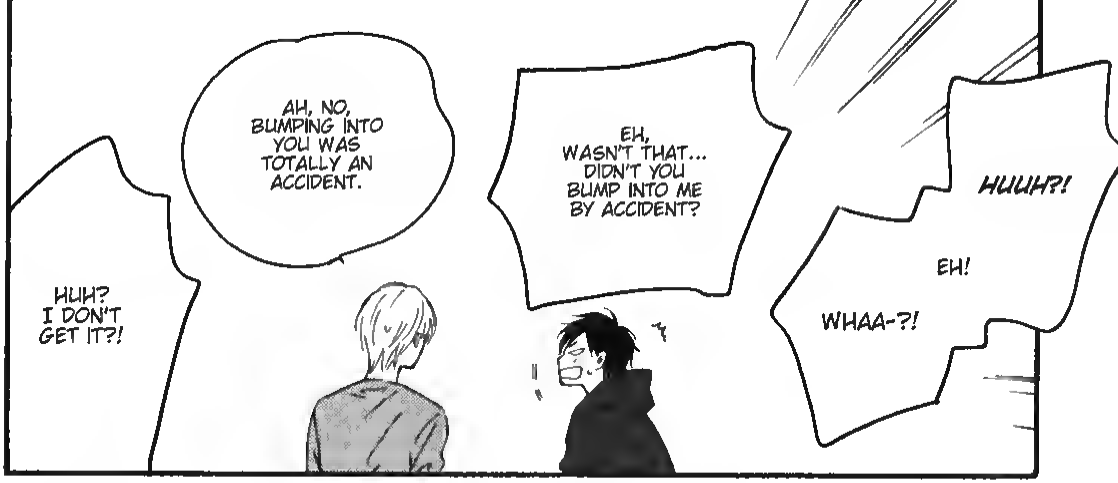
.....
SORRY, IT WAS JUST A PRANK.
I WON'T DO ANYTHING, PROMISE.
NO, Bwa
IT'S JUST...
hah
BECAUSE YOU WERE PANICKING SO MUCH...
.....
WHAT ARE YOU LAUGHING AT...
ha ha
haha

STOP LYING. I KNOW ABOUT HOW YOU CHANGED GIRLFRIENDS ALL THE TIME IN JUNIOR HIGH.
WELL, IT'S NOT LIKE I'M USED TO DOING THIS STUFF EITHER.
SQUEEZE
That hurts
PUSHING ME DOWN IN ONE SMOOTH MOVE, YOU DAMN PLAYER.
YOU...!
I TOLD YOU THAT I'M NOT USED TO STUFF LIKE THIS!
See? I knew it
IF YOU HAD SEVERAL GIRLFRIENDS, IT'S PRACTICALLY THE SAME THING.
BUT... IT IS TRUE I WENT OUT WITH SEVERAL GIRLS.
EHH... THAT'S JUST A BIASED RUMOR...

BECAUSE...?
TO BEGIN WITH, THAT'S ALL BECAUSE...
I WAS SERIOUS ABOUT THEM,
THE THING IS...
BUT I JUST COULDN'T FALL IN LOVE WITH THEM.
STARES
YOU MADE ME REALLY CURIOUS.
...DO I HAVE TO?
.....
WHAT? IS IT A SECRET?
...AH.
NO, NEVER MIND.
THAT'S NOT IT EXACTLY...
THEN WHAT IS IT?

AND I PROBABLY...
WANTED TO FIND SOMEONE TO REPLACE THAT "SPECIAL" PERSON, WITHOUT EVEN BEING AWARE OF IT.
IT GREW INTO A CORE PART...
OF WHO I AM, DEEP INSIDE.
...HOW SHOULD I PUT IT?
THAT DAY, WHEN I WAS TEN YEARS OLD...
BUT IN THE END...
IT WAS ONLY YOU...
THAT COULD BECOME THAT SPECIAL PERSON FOR ME.

I'LL SAY THIS AS WELL,
SINCE WE'RE ALREADY ON THE SUBJECT OF EMBARRASSING THINGS.
EH?
What there's more?
.....
.. I DIDN'T THINK IT WOULD INVOLVE ME
.....
.....HUH?
WHEN I BUMPED INTO YOU AT THE CD STORE...
THAT...
WAS ON PURPOSE.
.....


AH, NO, BUMPING INTO YOU WAS TOTALLY AN ACCIDENT.
EH, WASN'T THAT... DIDN'T YOU BUMP INTO ME BY ACCIDENT?
HUUH?!
EH!
WHAA-?!
HUH? I DON'T GET IT?!

AND I...
WANTED TO TALK TO YOU, NO MATTER WHAT.
ACTUALLY, I HAD REALIZED...
WHO YOU WERE A FEW DAYS AFTER THE SCHOOL ENTRANCE CEREMONY.

THAT DAY, WHEN I WAS AT THE BOOKSTORE NEXT DOOR,
I SAW YOU GO INTO THE CD STORE.
THERE WASN'T AN OPPORTUNITY FOR ME TO TALK TO YOU.
BUT I FIGURED YOU PROBABLY DIDN'T REMEMBER ME,
OUR CLASSES WERE DIFFERENT AND WE HAD NOTHING IN COMMON LINKING US.

.....
I THOUGHT, THIS IS MY ONLY CHANCE...
YOU WERE STARING SO INTENTLY AT THE MOVIE DVDS SO...

I GUESS YOU COULD SAY THAT...
I can't deny it
YOU REALLY WERE HITTING ON ME!
I THOUGHT IT WAS LIKE YOU WERE HITTING ON ME BACK THEN BUT...
SERIOUSLY?

IT'S SO HOT, EVEN THOUGH IT'S WINTER.
AH, WHAT THE HECK...
flap
flap

...AND WHOSE FAULT IS THAT?
...YOU REALLY ARE HOT.
creak
YEAH.

HEHE...
IT'S ALL MY FAULT.
MAKING SUCH...
A HAPPY EXPRESSION LIKE THAT...
THIS GUY IS REALLY IN LOVE WITH ME...

SINCE...
THAT MAKES ME REALLY HAPPY.
BUT...
I'M NOT ANY DIFFERENT...
bump
IT REALLY IS...
ALL YOUR FAULT.
YOUR FAULT.
...YEAH.
STOP SMIRKING.

End.

You and You
ENTRANCE CEREMONY
LET'S TAKE A PICTURE TOGETHER!
WHAT DO YOU WANT TO DO ABOUT LUNCH?

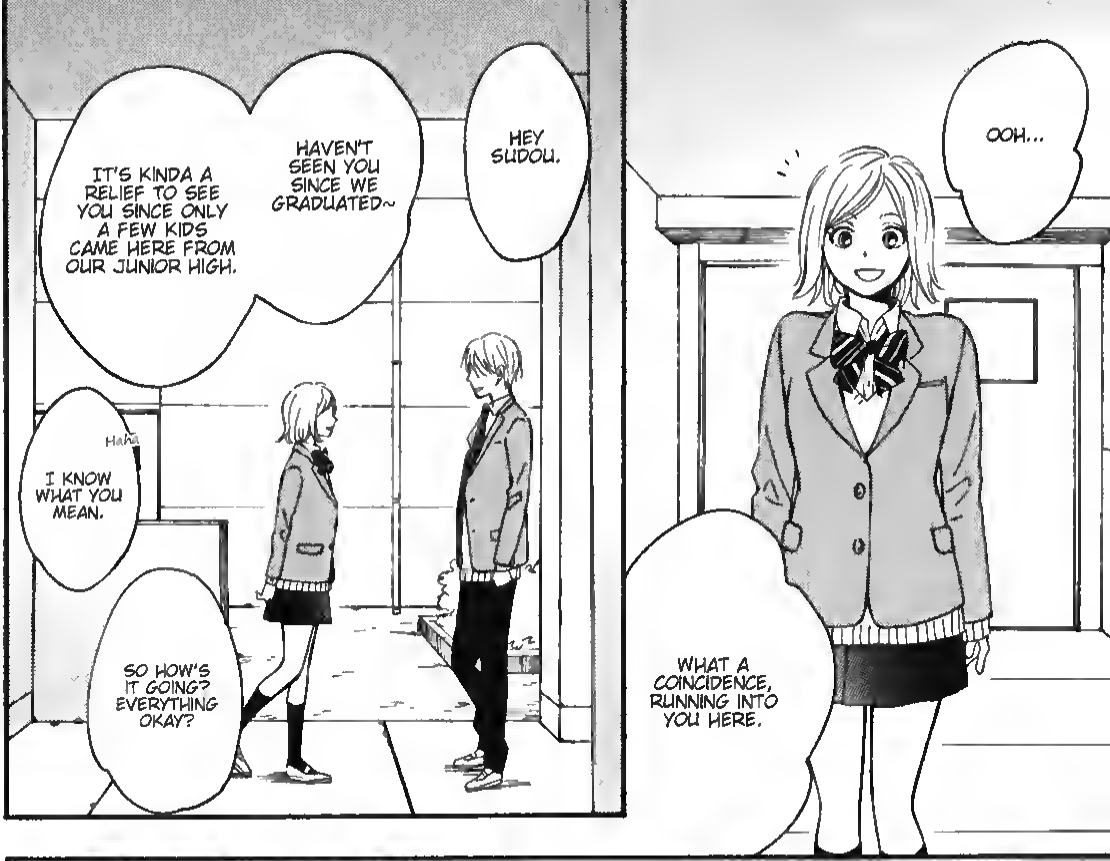
AH!
THERE YOU ARE, GUCCHI!

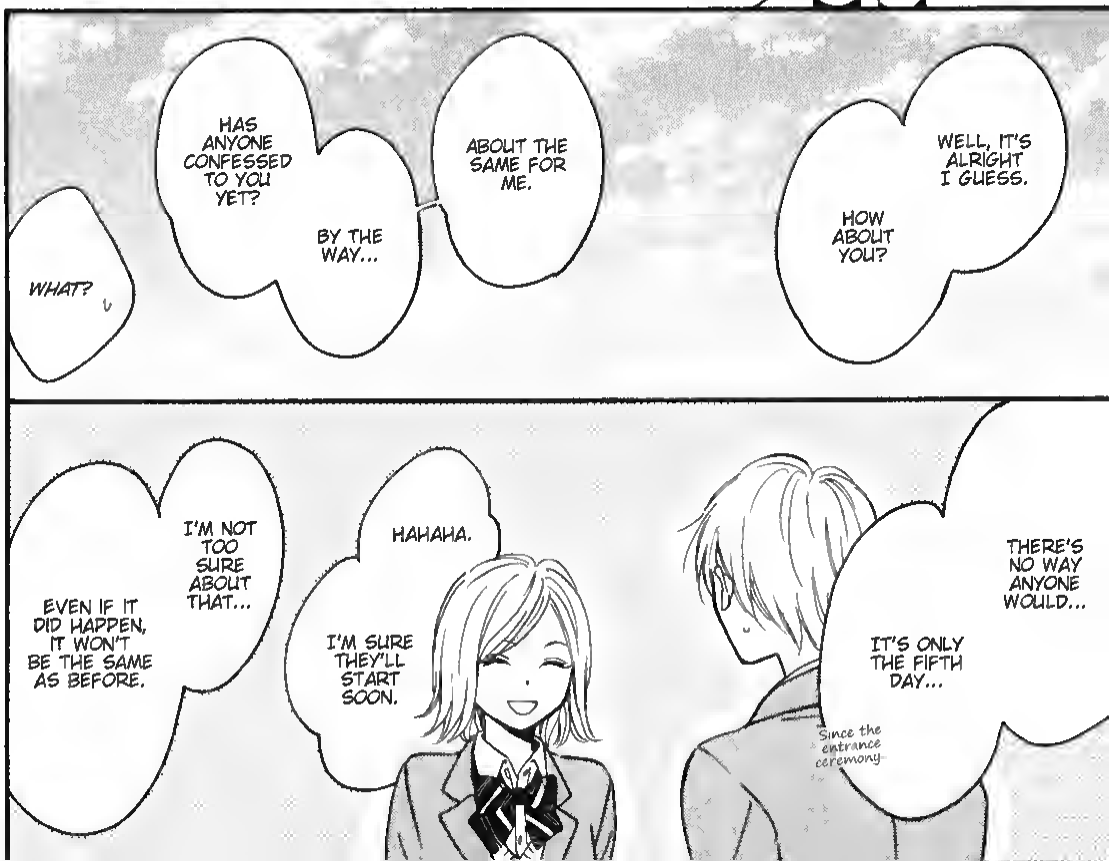
OTHER FRESHMAN LIKE ME...

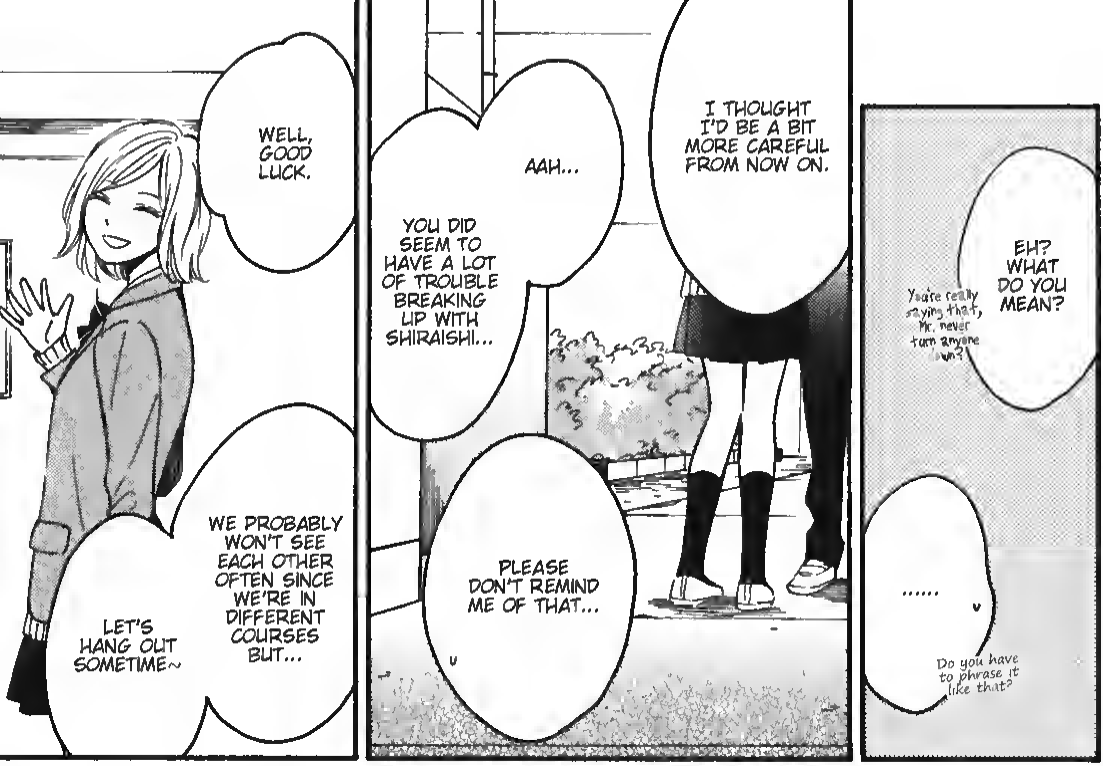
Sure but...
IT'S WEIRD SEEING YOU IN A BLAZER JACKET~~
OOH, THERE YOU ARE. FINALLY FOUND YOU.
Ahaha
RIGHT BACK AT YOU!
LET'S TAKE A PICTURE!

SORTA...
.....
LOOKS LIKE...
HE...

CHIHARU,
LET'S GO.
AH...
YEAH.
GUESS IT'S...
JUST MY IMAGINATION.
I THOUGHT THE GUY WHO JUST WALKED BY WAS GOOD-LOOKING BUT EVEN HIS MOM IS REALLY BEAUTIFUL.
EH, REALLY?
I wasn't paying attention.
Aah, DNA can be so cruel---
WELL, SORRY THAT YOU GOT MY GENES AND LOOK LIKE ME!
(SEKIGUCHI MAMA)


OOH...
WHAT A COINCIDENCE, RUNNING INTO YOU HERE.
HEY SUDOU.
HAVEN'T SEEN YOU SINCE WE GRADUATED~
IT'S KINDA A RELIEF TO SEE YOU SINCE ONLY A FEW KIDS CAME HERE FROM OUR JUNIOR HIGH.
Haha
I KNOW WHAT YOU MEAN.
SO HOW'S IT GOING? EVERYTHING OKAY?


WELL, IT'S ALRIGHT I GUESS.
HOW ABOUT YOU?
ABOUT THE SAME FOR ME.
BY THE WAY...
HAS ANYONE CONFESSED TO YOU YET?
WHAT?
THERE'S NO WAY ANYONE WOULD...
IT'S ONLY THE FIFTH DAY...
Since the entrance ceremony
HAHAHA.
I'M SURE THEY'LL START SOON.
I'M NOT TOO SURE ABOUT THAT...
EVEN IF IT DID HAPPEN, IT WON'T BE THE SAME AS BEFORE.


WELL, GOOD LUCK.
LET'S HANG OUT SOMETIME~
WE PROBABLY WON'T SEE EACH OTHER OFTEN SINCE WE'RE IN DIFFERENT COURSES BUT...
YOU DID SEEM TO HAVE A LOT OF TROUBLE BREAKING UP WITH SHIRAISHI...
AAH...
PLEASE DON'T REMIND ME OF THAT...
I THOUGHT I'D BE A BIT MORE CAREFUL FROM NOW ON.
EH? WHAT DO YOU MEAN?
You're really saying that, Mr. never turn anyone down?
.....
Do you have to phrase it like that?

ALL THE GIRLS I WENT OUT WITH...
WERE CUTE AND SWEET.
I LIKED THEM...
AND I WANTED TO CHERISH THEM.
NEVER TURN ANYONE DOWN, HUH...
YEAH.

BUT, SOMETHING DEEP INSIDE...
WAS SCREAMING,
"THIS PERSON ISN'T THE ONE."
SAEKI~
WHOOSH
IT'S SO WINDY TODAY.
!
BLOOOOWS
PERFECT TIMING.
THIS NEEDS TO BE PASSED OUT LATER SO CAN YOU LEAVE IT ON THE DESK IN THE CLASSROOM?
OF COURSE.
THANKS.

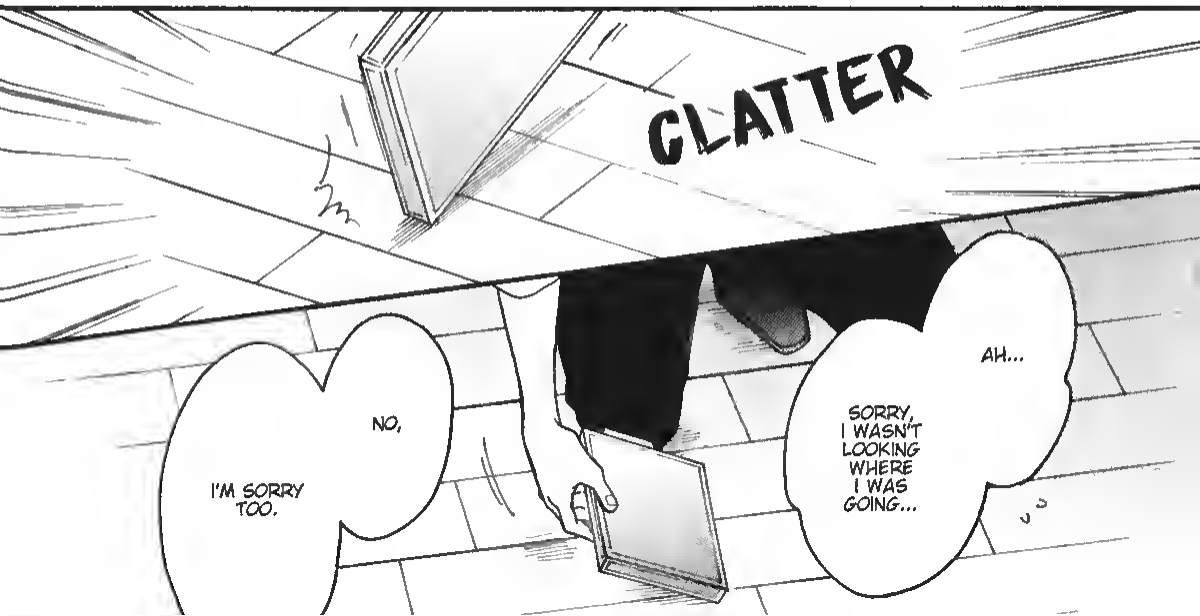
UM, HERE...
SOMEONE SHOULD HAVE CLOSED IT...
SO THERE WAS A WINDOW OPEN OVER HERE...
RUSTLES
SHOOT.
AH.
IT BLEW ALL THE WAY OVER THERE TOO.

...HUH?
THIS FEELS...
...THANKS.
SIMILAR TO...
HEY!
WATARU, EVERYTHING OKAY?
SORRY, I WAS GIVING BACK PAPERS THAT BLEW OVER HERE.
OH? OKAY THEN.
...WATARU...

"WATARU."

I DIDN'T THINK...
WE'D EVER MEET AGAIN...
IT'S STRANGE FOR A GUY TO KEEP LOOKING AT ANOTHER GUY...
MY GAZE KEEPS BEING DRAWN TO HIM.
DAMN.
I WONDER IF HE LIKES IT.
IS THAT JET FROM BLACK FLASH?
...HMM?

EVEN IF HE DOESN'T REMEMBER ME...
IT DOESN'T MATTER...
TO TALK WITH HIM...
...I'D LIKE...


CLATTER
NO, I'M SORRY TOO.
AH... SORRY, I WASN'T LOOKING WHERE I WAS GOING...

DO YOU LIKE MOVIES?

End.

Kimi wa Natsu no Naka

-You are in the Blue Summer-

Chapter 5.5

(First Press Extra Booklet)

Presented by: Nagisa Furuya

Please do not re-use/re-translate without my permission in any manner
Please also support the artist if you enjoyed the series, and remove immediately when licensed Thank you!

Scanning/Editing/Cleaning/Translating/Typesetting Kanna

SENNOAKATSUKI @ TUMBLR / KannaChiaki S @ GMAIL

Hope everyone enjoyed Saeki and Wataru's story!